

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

چیتا (۲)

نکات ترجمه پرسشهای چهارگزینهای درک متن
و ترجمه و جمع بندی کتابهای درسی و کنکور

انتشارات رستگار گیلان

مؤلفان:

محمد چمنی محمّصی - حسین اعتمادی

سرشناسه	چمنی محمضی، محمد، ۱۳۳۸.
عنوان و نام پدیدآور	عربی چیستا (۲): نکات ترجمه تستهای درک متن و ترجمه / مؤلفان: محمد چمنی محمضی، حسین اعتمادی.
مشخصات نشر	رشت: رستگار گیلان - ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری	۳۰۸ ص: جدول: ۲۲×۲۹سم.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۲۹۲۶-۲۶-۸
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	عنوان دیگر: چیستا (ترجمه - متوسطه - کنکور - مرحله دوم)
عنوان دیگر	چیستا (ترجمه - متوسطه - کنکور - مرحله دوم)
موضوع	دانشگاه ها و مدارس عالی - ایران - آزمون ها
موضوع	زبان عربی - راهنمای آموزشی (متوسطه)
موضوع	زبان عربی - آزمون ها و تمرین ها (متوسطه)
شناسه افزوده	اعتمادی، حسین، ۱۳۴۶.
رده بندی کنگره	۴۷۹.۰۷۳۵۳/ج۸۵
رده بندی دیویی	۳۷۸/۱۶۶۴
شماره کتابشناسی ملی	۲۵۷۵۸۲۹

انتشارات رستگار گیلان

گیلان - رشت - بلوار شهید چمران تلفن: ۸۸۵۰۹۰۰
فروشگاه مرکزی: رشت - خیابان امام خمینی (ره) تلفن: ۳۲۳۷۵۹۵ - نمابر: ۳۲۳۴۰۰۲

عنوان:	عربی چیستا (۲)
مؤلفان:	محمد چمنی - حسین اعتمادی
ناشر:	انتشارات رستگار گیلان
حروف نگاری و صفحه آرایی:	هنر و اندیشه
لیتوگرافی:	همراهان
چاپ:	توکل
نوبت چاپ:	اول ۹۱-۱۳۹۰
شمارگان:	۱۲۰۰ نسخه
قیمت:	۷۸۰۰۰ ریال
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۲۹۲۶-۲۶-۸
ISBN:	978-964-2926-26-8

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به انتشارات رستگار گیلان می باشد. هیچ شخص حقیقی و حقوقی حق چاپ و تکثیر این اثر را به هر شکل و صورت ندارد و متخلفین به موجب بند ۵ ماده ۲ قانون حمایت از ناشرین، تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

به نام آفریدگار دانایی

نگوئید که لغت عربی از ما نیست، لغت عربی از ماست، لغت عربی لغت اسلام است و اسلام از همه است.

امام خمینی (رض)

بی تردید اهمیت زبان عربی بر کسی پوشیده نیست و این زبان با فرهنگ اسلامی و ایرانی ما گره خورده و برای پیوند با گذشته و شناخت پیشینه فرهنگی مان همچون قرآن کریم، حدیث، عرفان، فلسفه، ادبیات، تاریخ و... و آشنایی با افکار شخصیت‌های بزرگی مانند حافظ، مولوی، سعدی و... یادگیری نسبی این زبان ضروری است. و با نگرشی ساده می‌گوییم: این زبان قرن‌هاست که در این سرزمین گسترش یافته و ادبیات این مرز و بوم با واژه‌ها و ضرب‌المثل‌های عربی در هم آمیخته است به گونه‌ای که نگارش چند سطر مطلب فارسی بدون به کارگیری واژه‌های عربی سخت و دشوار است.

از این‌ها که بگذریم شما دانش‌آموزان عزیز می‌دانید از میان شرکت‌کنندگان در آزمون‌های ورودی دانشگاه‌ها تعداد افرادی که درصد بالایی را در این درس احراز کنند، زیاد نیستند بنابراین ارزش این درس و یا اصطلاحاً تراز این درس در میان درس‌های عمومی بسیار بالاست. لذا شما می‌توانید با برنامه‌ریزی دقیق و تلاش و کتابهایی با بیان آسان و تست‌های هدفمند به این مهم نائل شوید.

- این کتاب شامل سه بخش است:

- ۱- شامل نکته‌های ترجمه، تست‌های ترجمه، درک متن، واژه‌ها و اصطلاحات، جمع‌های مکسر و... می‌باشد که الگوهای گوناگون از تست‌های ترجمه و درک متن مورد بررسی قرار می‌گیرد.
- ۲- شامل تست‌های درس به درس و هدفمند از کتاب عربی ۲ و ۳ که به صورت تست‌های تألیفی و آموزشی و کنکور اعم از قواعد و ترجمه و درک متن، درس به درس منظم گردیده است که برای دانش‌پژوه بسیار سودمند است.
- ۳- شامل آزمون‌های سراسری و آزاد چندسال گذشته می‌باشد.

- بدیهی است که برای آشنایی با قواعد کل زبان عربی باید به جلد اول این کتاب (جیستا ۱) رجوع کنید.

در پایان از همه کسانی که در آماده‌سازی این کتاب به ما یاری رساندند خصوصاً مدیر مسئول انتشارات رستگار گیلان و همکاران ایشان کمال تشکر را داریم چون اگر تلاش این عزیزان نبود این مجموعه به زیور طبع آراسته نمی‌گردید. با توجه به اینکه دقت فراوانی در ویرایش و غلط‌گیری کتاب انجام گرفته است. ولی ممکن است هم‌چنان اغلاط و سهوهایی وجود داشته باشد. ضمن پوزش از خوانندگان امیدواریم ما را از دیدگاه‌های خویش بهره‌مند سازید.

با آرزوی توفیق برای همکاران در آموختن زبان قرآن کریم

حسین اعتمادی - محمد چمنی محمسی

فهرست مطالب

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۲۲۵.....	کنکور سراسری تجربی ۸۶.....	۵.....	نکته‌هایی پیرامون ترجمه.....
۲۲۹.....	کنکور سراسری زبان ۸۶.....	۵۱.....	تست‌های چهارگزینه‌ای ترجمه.....
۲۳۳.....	کنکور سراسری هنر ۸۶.....	۷۱.....	جمع‌های مکرر سال اول راهنمایی.....
۲۳۷.....	کنکور آزاد ریاضی ۸۶.....	۷۱.....	جمع‌های مکرر سال دوم راهنمایی.....
۲۳۹.....	کنکور آزاد تجربی ۸۶.....	۷۲.....	جمع‌های مکرر سال سوم راهنمایی.....
۲۴۲.....	کنکور آزاد پزشکی ۸۶.....	۷۳.....	الصف الأول.....
۲۴۵.....	کنکور سراسری تجربی ۸۷.....	۷۴.....	الصف الثاني (لغير العلوم الإنسانية).....
۲۴۹.....	کنکور سراسری ریاضی ۸۷.....	۷۷.....	الصف الثالث (لغير العلوم الإنسانية).....
۲۵۳.....	کنکور سراسری زبان ۸۷.....	۷۹.....	المُعْجَم (الصف الأول).....
۲۵۷.....	کنکور سراسری هنر ۸۷.....	۸۳.....	المُعْجَم (الصف الثاني).....
۲۶۱.....	کنکور سراسری ریاضی ۸۸.....	۸۷.....	المُعْجَم (الصف الثالث).....
۲۶۵.....	کنکور سراسری تجربی ۸۸.....	۹۲.....	کاربرد حروف با افعال.....
۲۶۹.....	کنکور سراسری زبان ۸۸.....	۹۷.....	درک متن‌های تألیفی.....
۲۷۳.....	کنکور سراسری هنر ۸۸.....	۱۰۴.....	پرسش‌های چهارگزینه‌ای عربی سال دوم.....
۲۷۷.....	کنکور سراسری ریاضی ۸۹.....	۱۳۷.....	پرسش‌های چهارگزینه‌ای عربی سال سوم.....
۲۸۱.....	کنکور سراسری تجربی ۸۹.....	۲۰۰.....	کنکور سراسری ریاضی ۸۵.....
۲۸۵.....	کنکور سراسری هنر ۸۹.....	۲۰۴.....	کنکور سراسری تجربی ۸۵.....
۲۸۹.....	کنکور سراسری زبان ۸۹.....	۲۰۸.....	کنکور سراسری هنر ۸۵.....
۲۹۳.....	کنکور سراسری ریاضی و فنی ۹۰.....	۲۱۲.....	کنکور سراسری زبان ۸۵.....
۲۹۷.....	کنکور سراسری تجربی ۹۰.....	۲۱۶.....	کنکور آزاد ریاضی ۸۵.....
۳۰۱.....	کنکور سراسری زبان ۹۰.....	۲۱۹.....	کنکور آزاد پزشکی ۸۵.....
۳۰۵.....	کنکور سراسری هنر ۹۰.....	۲۲۲.....	کنکور سراسری ریاضی ۸۶.....